

ESPRESSO • NÁVOD K OBSLUZE

CZ 3–8

ESPRESSO • NÁVOD NA OBSLUHU

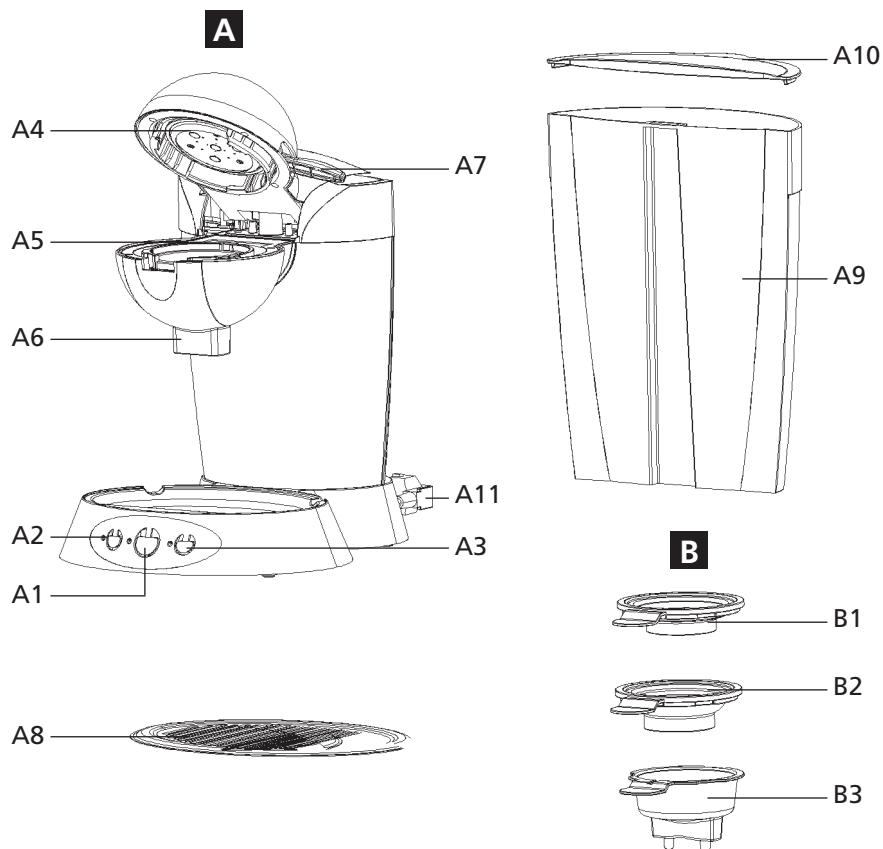
SK 9–14

ЭЛЕКТРОКОФЕВАРКА ЭСПРЕССО • ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

RU 15–21



1



2



eta 0181

NÁVOD K OBSLUZE

Hlavní charakteristikou báječné kávy espresso, kterou je nutno podávat v malých šálkách hned po její přípravě, je sametová pěna na její hladině. Přesto, že si to mnoho lidí nemyslí, tento typ kávy není silnější než běžná káva. Naopak, díky způsobu její přípravy je tato káva dokonce jemnější. Káva espresso se připravuje rychlým protlačením vody ohřáté na správnou teplotu přes kávovou kapsli (coffee pads). Příprava kávy Espresso se velmi liší od použití konvenčního stroje na překapávanou kávu (kávovar). Přístroj na přípravu kávy espresso pracuje s tlakem a párou - proto je velmi důležité si před jeho použitím pročíst celý tento návod.

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před prvním uvedením do provozu si pečlivě přečtete celý návod k obsluze, prohlédněte vyobrazení a návod si uschovejte.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve vaší el. zásuvce.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně nebo upadl na zem a poškodil se. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- **Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokřima rukama a taháním za napájecí přívod!**
- **Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti a podobné účely (ne komerční)! Není určený pro venkovní použití!**
- **Spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí), jejichž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost, či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Na děti by se mělo dohlížet, aby se zajistilo, že si nebudou se spotřebičem hrát.**
- **Spotřebič nesmí být použit k ohřevu jiných kapalin než je voda!**
- **Spotřebič nikdy neponořujte do vody a jiných tekutin (ani částečně)!**
- Spotřebič používejte v pracovní poloze na místech, kde nehrozí jeho převrhnutí, v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů (např. kamen, sporáku, vaříče, grilu, horkovzdušné trouby) a vlhkých povrchů (např. dřezu, umyvadla).
- Spotřebič používejte pouze s příslušenstvím určeným pro tento typ. Použití jiného příslušenství může představovat nebezpečí pro obsluhu (např. opaření apod.).
- Spotřebič nevystavujte atmosférickým vlivům (sluneční záření, déšť) a teplotám pod 0 °C.
- Před uvedením do činnosti musí být v nádržce dostatečné množství vody, jinak by mohlo dojít k poškození spotřebiče. Nádržku nepřepĺňujte, max. množství vody je **1,3 l**.
- Před každým plněním nádržky vodou spotřebič vypněte a odpojte vidlici napájecího přívodu z el. zásuvky. Do nádržky nenalévejte syčenou, horkou nebo vroucí vodu.
- Během používání a při vytékání kávy ze spotřebiče nikdy neotevírejte víko parní komory, hrozí nebezpečí **popálení a opaření**.
- Spotřebič je nutné kontrolovat po celou dobu přípravy nápoje.
- Nedotýkejte se horkých částí a míst, kde vystupuje pára, hrozí nebezpečí **popálení a opaření**.
- Při manipulaci se spotřebičem postupujte tak, aby nedošlo k poranění (např. **vroucí vodou, párou**).
- Po použití zkontrolujte, zda nesvítí indikátor hlavního vypínače **A1** a spotřebič odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky.
- Při čištění postupujte dle pokynů v odst. **VI. ÚDRŽBA**.

- Napájecí přívod nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem a nesmí se ponořit do vody.
- V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.
- Jestliže je napájecí přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být přívod nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel, než pro který je určen a popsán v tomto návodu!
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče a příslušenství (např. popálení, opaření, požár) a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

II. POPIS SPOTŘEBIČE A PŘÍSLUŠENSTVÍ (obr. 1)

A – Espresso

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| A1 – Tlačítko vypnuto/zapnuto | A6 – Výtoková hlavice |
| A2 – Tlačítko přípravy jednoho šálku | A7 – Madlo |
| A3 – Tlačítko přípravy dvou šálků | A8 – Odkapová miska |
| A4 – Víko espressa | A9 – Odnímatelná nádržka na vodu |
| A5 – Parní komora | A10 – Víko nádržky |
| | A11 – Napájecí přívod |

B – Příslušenství

- B1 – Filtrační miska pro jednu kávovou kapsli
 B2 – Filtrační miska pro dvě kávové kapsle
 B3 – Držák filtr

III. VÝZNAM SIGNALIZACE INDIKÁTORŮ

1. Indikátor vedle tlačítka A1 (zapnuto/vypnuto)

Indikátor bliká červeně



– espresso se zahřívá a připravuje pro provoz.

Indikátor svítí červeně



– espresso je připraveno k provozu.

2. Indikátor vedle tlačítka A2 (tlačítko pro jeden šálek) nebo tlačítka A3 (tlačítko pro dva šálky)

Indikátor svítí modře



– espresso je v provozu, plní se jeden šálek;
po naplnění indikátor zhasne.

Indikátor svítí modře



– espresso je v provozu, plní se dva šálky;
po naplnění indikátor zhasne.

Oba Indikátory blikají
současně modře
(cca 5 sec)



– v nádržcei je
málo vody, nutno
doplnit.

CZ

POZNÁMKA: Pokud během provozu (plnění šálku) stisknete tlačítko **A1**, espresso se celé vypne.

Stisknete-li během provozu (plnění šálku) tlačítko **A2** nebo **A3**, přerušíte přípravu nápoje, ale espresso je dále připraveno k provozu.

IV. POKYNY K OBSLUZE

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Odstraňte veškerý obalový materiál a vyjměte espresso s příslušenstvím. Zkontrolujte, zda máte kompletně veškeré příslušenství a nic není poškozené. Ze spotřebiče odstraňte všechny případné adhezni fólie, samolepky nebo papír. Před prvním použitím je nutné omýt veškeré příslušenství **B** a nádržku na vodu **A9** teplou vodou s čistícím prostředkem a opláchnout čistou vodou.

Propláchněte vodní systém následujícím postupem:

- 1) Sestavený spotřebič umístěte na vhodný pevný povrch (viz **I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**) a zasuňte vidlici napájecího přívodu **A11** do el. zásuvky.
- 2) Odklopte víko **A10**, nádržku **A9** naplňte čistou pitnou vodou až po rysku MAX a víko uzavřete.
- 3) Na odkapovou misku **A8** vložte šálek.
- 4) Aniž byste vložili kávovou kapsli do parní komory **A5**, zapněte espresso stisknutím tlačítka **A1**.
- 5) Jakmile přestane indikátor tlačítka blikat a bude nepřetržitě svítit, stiskněte tlačítko **A2** a nechte natéci několik šálků vody.
- 6) Vypněte Espresso stisknutím tlačítka **A1**.

PŘÍPRAVA KÁVY ESPRESSO

Spotřebič je určen pro přípravu espressa za pomoci kávových kapslí. Kávové kapsle jsou porce kávy samostatně balené v kapslích z potravinářského filtrovacího papíru. Použitím kávových kapslí dosáhnete stejně kvalitní kávy jako např. s mletou kávou, ale s menšími nároky na obsluhu a údržbu espressa.

Postup:

- 1) Otevřete víko nádržky, vyjměte ji a naplňte čistou pitnou vodou. Nádržku opět vložte do espressa a zavřete víko.
- 2) Otočením madla **A7** ve směru hodinových ručiček do polohy  odjistíte areatci víka **A4** a víko odklopte.
- 3) Do držáku **B3** zasuňte vhodnou filtrační misku **B1** nebo **B2**. Do filtrační misky **B1** umístěte jednu kávovou kapsli nebo do filtrační misky **B2** umístěte dvě kávové kapsle. Následně vložte takto sestavený držák do parní komory **A5**. Zkontrolujte, že jste příslušenství správně sestavili, v opačném případě by nebylo možné víko espressa zavřít.
- 4) Zavřete víko espressa a zajistěte jej otočením madla proti směru hodinových ručiček do zavřeného polohy . Zkontrolujte, že je víko espressa správně zavřené.
- 5) Pod výtokovou hlavici vložte jeden nebo dva šálky. Zkontrolujte, zda jsou šálky přesně pod tryskami. Pokud používáte dva šálky, jejich průměr by neměl být větší než 65 mm.
- 6) Vidlici napájecího přívodu **A11** zasuňte do el. zásuvky a stiskněte hlavní vypínač **A1**. Začne blikat kontrolka přípravy, což znamená, že se zařízení zahřívá. Jakmile kontrolka přestane blikat a zůstane trvale svítit, zařízení je již zahřáté a nyní můžete stisknutím tlačítka pro jeden šálek nebo pro dva šálky připravit kávu.

- 7) Stisknutím tlačítka **A2** připravíte jeden šálek kávy (asi 120 ml), stisknutím tlačítka **A3** připravíte dva šálky kávy (asi 240 ml). Během plnění šálku se rozsvítí modrá kontrolka. Jakmile je káva hotová, modrá kontrolka zhasne. Nyní můžete šálky vyjmout a podávat čerstvou kávu.
- 8) Pokud by se během přípravy barva kávy měnila, měli byste kávovou kapsli vyměnit. Nejdřív zkontrolujte, zda zhasla modrá kontrolka, potom vyčkejte cca 5-10 sekund, stiskněte vypínač **A1** a vyčkejte, až zařízení vychladne, potom vyměňte kávovou kapsli v espresso.
- 9) Po zhasnutí modré kontrolky nikdy neotevírejte víko espressa okamžitě, vždy vyčkejte 5-10 sekund, aby klesnul tlak a množství páry v espresso. Předejdete tak opaření.
- 10) Pokud po výměně kávové kapsle chcete v přípravě kávy pokračovat, zopakujte pouze výše uvedené kroky 6-7.
- 11) Pokud by během přípravy blikaly dvě modré kontrolky, znamená to, že je v nádrži málo vody a měli byste espresso vypnout a vodu doplnit.
- 12) Po ukončení přípravy kávy espresso vypněte stisknutím tlačítka **A1** a vidlici napájecího přívodu vytáhněte z el. zásuvky.

Poznámka: Do držáku **B3** umístěte vždy pouze jednu filtrační misku.
Kávová kapsle je určena pouze pro jednorázové použití.

PŘÍPRAVA ČAJE

Postup přípravy čaje je zcela shodný, jako příprava kávy s kávovou kapslí. Doporučujeme používat čajové sáčky kruhového tvaru a velikosti odpovídající filtrační misce. Pokud čajové sáčky kruhového tvaru nemáte k dispozici, vložte čajová sáček přímo do šálku a espresso použijte pouze k přípravě horké vody.

Poznámky (níže uvedené skutečnosti nejsou důvodem k reklamaci spotřebiče):

- Při ohřevu i těsně po ukončení činnosti espressa může z výtokové hlavice odkapávat horká voda.
- Nápoj začnete připravovat pouze, když trvale svítí (nebliká) indikátor hlavního vypínače **A1**.
- Držák filtrační misky může být po každé přípravě plný horké vody, takže při neopatrné manipulaci hrozí nebezpečí opaření.

V. ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Espresso má pachut.

- Použili jste starou nebo příliš kyselou kávovou kapsli. Zkuste použít jiné balení kapsle. Vždy používejte jenom kávové kapsle, které nemají prošlou záruční lhůtu.
- Voda z vodovodu může obsahovat chlór, který chuť kávy naruší. Používejte čistou filtrovanou vodu nebo vodu v lahvích, která neobsahuje další přísady, příchutě, bublinky.

Káva není dost teplá.

- Před přípravou kávy nahřejte šálky a držák misek (např. v horké vodě).

Šálky se plní nerovnoměrně.

- Vyčistěte držáky misek.

Káva přetéká přes okraje držáku filtračních misek.

- Kapsle není vložena do misky ve správné poloze.
- Očistěte hlavici a okraj misky od usazené kávy (viz odst. VI. ÚDRŽBA).

Káva espresso natéká příliš pomalu nebo vůbec.

- Použili jste příliš velké kávové kapsle.
- Vyčistíte systém od vodního kamene (viz odst. VI. ÚDRŽBA).
- Jsou zanesené otvory ve výtokové hlavici nebo filtračním sítku misky (viz odst. VI. ÚDRŽBA).

Spotřebič nepracuje.

- Naplňte nádržku vodou.
- Zkontrolujte el. instalaci.

VI. ÚDRŽBA

Před každou údržbou spotřebič vypněte, odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky a nechte vychladnout! Nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky! Všeobecně platí, že byste měli espresso vyčistit vždy, když bylo použito. Plášť otírejte měkkým vlhkým hadříkem. Příslušenství (nádržku, filtrační misky, držák misek, odkapní misku) myjte ve vlažné vodě s trochou saponátu a opláchněte čistou vodou.

Obecná údržba

- 1) Vysuňte odkapní misku, vyjměte odnímatelnou mřížku a misku vylijte. Misku a odnímatelnou mřížku ponořte do teplé vody.
- 2) Po každém použití omyjte všechny odnímatelné části v horké mýdlové vodě.
- 3) Případnou kávovou sedlinu vyhodte. Držák filtrů a filtrační misky omyjte v horké mýdlové vodě.
- 4) Zařízení otřete zevnějšku měkkou, vlhkou utěrkou, abyste odstranili případné skvrny.
- 5) Nikdy k čištění vnější části zařízení a odnímatelné mřížky nepoužívejte hrubé čisticí prostředky.
- 6) Všechny odnímatelné části vložte zpět na jejich místo a připravte espresso k dalšímu použití.

Vyjmutí nádržky na vodu A9

Odklopte víko **A10**, nádržku na vodu uchopte za držadlo a tahem směrem vzhůru ji vyjměte. Vyčistěte ji a vložte zpět do espressa, mírným tlakem (až na doraz) ji zajistěte a víko uzavřete.

Čištění filtrační misky B1, B2 (obr. 2)

Pomocí šroubováku uvolněte upevňovací šroub, následně odejměte filtrační sítko z misky. Zanesené otvory v sítku vyčistěte (např. pomocí jemného kartáčku nebo jehly). Po očištění opačným způsobem filtrační misku sestavte. Případně proveďte čištění roztokem prostředku ETA-AKTIV (viz odst. Odstranění vodního kamene) nebo čisticími tabletami.

Čištění výtokové hlavice A6

Otvory v hlavici vyčistěte od případné usazené kávy pomocí vhodného nástroje (např. drátku, jehly, kartáčku).

Odstranění vodního kamene

V případě, že dojde ke zřetelnému prodloužení doby přípravy kávy, je nutné provést vyčištění vodního systému od vápenatých a minerálních usazenin, které jsou obsaženy v pitné vodě. Zmíněné usazeniny lze odstranit pomocí roztoku vody s přípravky určenými k těmto účelům (např. **ETA-AKTIV, dekalifikací tablety**), který nalijte do nádržky espressa. Další postup je shodný jako příprava kávy espresso (pozor: do filtrační misky nekládejte kávovou kapsli). Celý obsah nádržky nechte vytéci do vhodné nádoby. Následně nádržku naplňte čistou pitnou vodou a celý systém opětovně propláchněte (minimálně 3krát), z důvodu odstranění případných zbytků použitého čisticího prostředku. V případě velmi silného znečištění můžete celý postup čištění zopakovat. Čištění provádějte pravidelně, v závislosti na tvrdosti vody (doporučujeme cca 1x měsíčně).

Poznámka: Při nadměrném zanášení espressa, nebo abyste tomu předešli, doporučujeme používat balenou vodu.



VII. EKOLOGIE

Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem jejich správné likvidace je odevzdejte na k tomu určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa (viz www.elektrowin.cz). Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě přívod odříznout, spotřebič tak bude nepoužitelný.

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis! Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu!

Případné další informace o spotřebiči získáte na Infolince 844 444 000 nebo internetové adrese www.eta.cz.

VIII. TECHNICKÁ DATA

Napětí (V)	uvedeno na typovém štítku výrobku
Příkon (W)	uveden na typovém štítku výrobku
Max. objem vody (l)	1,3
Hmotnost cca (kg)	3,9

Na výrobek bylo vydáno ES prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb. v platném znění. Výrobek splňuje požadavky níže uvedených nařízení vlády v platném znění:

- NV č. 17/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na elektrická zařízení nízkého napětí (odpovídá Směrnici Rady č. 2006/95/ES v platném znění).
- NV č. 616/2006 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility (odpovídá Směrnici Rady č. 2004/108/ES v platném znění).

Na výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě podle zákona č. 258/2000 Sb. o ochraně veřejného zdraví v platném znění. Výrobek odpovídá svými vlastnostmi požadavkům stanoveným vyhláškou MZ č. 38/2001 Sb. o hygienických požadavcích na výrobky určené pro styk s potravinami a pokrmý. Výrobek je v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady č. 1935/2004/ES o materiálech a předmětech určených pro styk s potravinami. Nepodstatné odchylky od standardního provedení, které nemají vliv na funkci výrobku, si výrobce vyhrazuje.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Neponořovat do vody nebo jiných tekutin.
TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Nebezpečí udušení. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.

VÝROBCE: ETA a.s., Poličská 444, 539 16 Hlinsko, Česká republika.

NÁVOD NA OBSLUHU



Hlavnou charakteristikou výbornej kávy espresso, ktorá sa musí podávať v malých šálkach hneď po jej príprave, je zamatová pena na jej hladine.

Napriek tomu, že si to mnoho ľudí nemyslí, tento typ kávy nie je silnejší, než bežná káva.

Naopak, vďaka spôsobu jej prípravy je táto káva dokonca jemnejšia. Káva espresso sa pripravuje rýchlym pretlačením vody ohriatej na správnu teplotu cez kávovú kapslu (coffee pads).

Príprava kávy espresso sa veľmi líši od použitia konvenčného stroja na prevkapkávanú kávu (kávovaru). Prístroj na prípravu kávy espresso pracuje za pomoci tlaku a pary — preto je veľmi dôležité si pred jeho použitím prečítať celý tento návod.

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu, prezrite si obrázky a návod si uschovajte.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte, ak má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak nepracuje správne, alebo spadol na zem a poškodil sa. V takýchto prípadoch odnesť spotrebič do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a funkčnosť.
- Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevyťahujte ju z nej mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod!
- Spotrebič je určený len na použitie v domácnosti a podobné účely (nie komerčné)! Nie je určený na vonkajšie použitie!
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorých fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť, či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje bezpečnému používaniu spotrebiča, pokiaľ na nich nebude dohliadané alebo pokiaľ neboli osobou zodpovednou za ich bezpečnosť inštruované ohľadom použitia spotrebiča. Na deti by sa malo dohliadať, aby bolo zaistené, že sa nebudú so spotrebičom hrať.
- Spotrebič nesmie byť použitý na ohrievanie iných tekutín ako vody!
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody a iných tekutín (ani čiastočne)!
- Spotrebič používajte v pracovnej polohe na miestach, kde nehrozí jeho prevrhnutie, v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov (napr. kachlí, sporáka, variča, grilu, teplovzdušnej rúry) a vlhkých povrchov (napr. drezu, umývadla).
- Spotrebič používajte iba s príslušenstvom určeným pre tento typ. Použitie iného príslušenstva môže predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhu (napr. **popálenie parou a pod.**).
- Spotrebič nevystavujte atmosférickým vplyvom (**slnečné žiarenie, dážď**) a teplotám pod 0 °C.
- Pred uvedením do činnosti musí byť v nádržke dostatočné množstvo vody, inak by mohlo dôjsť k poškodeniu spotrebiča. Nádržku nepreplňujte, maximálne množstvo vody je **1,3 l**.
- Pred každým plnením nádržky vodou spotrebič vypnite a odpojte vidlicu napájacieho prívodu z el. zásuvky. Do nádržky nenalievajte sytenú, horúcu vodu alebo vriacu vodu.
- Počas používania a pri vytekaní kávy zo spotrebiča nikdy neotvárajte veko parnej komory, hrozí nebezpečenstvo **popálenia a oparenia**.
- Spotrebič je nutné kontrolovať počas celej prípravy kávového nápoja.
- Nedotýkajte sa horúcich častí a miest, kade vychádza para. Hrozí nebezpečenstvo **popálenia alebo obarenia**.
- Pri manipulácii so spotrebičom postupujte opatrne, aby ste sa **neobarili vriacou vodou alebo parou**.
- Po použití skontrolujte, či nesvieti indikátor hlavného vypínača **A1** a spotrebič odpojte od el. siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z el. zásuvky.

- Pri čistení postupujte podľa pokynov v ods. VI. ÚDRŽBA.
- Napájací prívod nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom a nesmie byť ponáraný do vody.
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Ak sa napájací prívod tohto spotrebiča poškodí, musí byť prívod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel, než na ktorý je určený a opísaný v tomto návode!
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča a príslušenstva (napríklad **popáleniny, obareniny, požiar**) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

II. OPIS SPOTREBIČA A PRÍSLUŠENSTVA (obr. 1)

A — espresso

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| A1 — Tlačidlo vypnuté/zapnuté | A6 — Výtoková hlavica |
| A2 — Tlačidlo prípravy jednej šálky | A7 — Rukoväť |
| A3 — Tlačidlo prípravy dvoch šálok | A8 — Odkvapkávacia miska |
| A4 — Veko espresso | A9 — Odnímateľná nádržka na vodu |
| A5 — Parní komora | A10 — Veko nádržky |
| | A11 — Napájací prívod |

B — príslušenstvo

- B1 — Filtračná miska pre jednu kávovú kapslu
 B2 — Filtračná miska pre dve kávové kapsle
 B3 — Držiak filtra

III. VÝZNAM SIGNALIZÁCIE INDIKÁTOROV

1. Indikátor vedľa tlačidla A1 (zapnuté/vypnuté)

- Indikátor blinká červeno  — espresso sa zahrieva a pripravuje na prevádzku.
- Indikátor svieti červeno  — espresso je pripravené na prevádzku.

2. Indikátor vedľa tlačidla A2 (tlačidlo pre jednu šálku) alebo tlačidla A3 (tlačidlo pre dve šálky)

- Indikátor svieti modro  — espresso je v prevádzke, plní sa jedna šálka; po naplnení indikátor zhasne.
- Indikátor svieti modro  — espresso je v prevádzke, plnia sa dve šálky; po naplnení indikátor zhasne.

Oba Indikátory blikajú súčasne modro (cca 5 sek.)



— v nádržke je málo vody, nutné doplniť.

POZNÁMKA: Ak počas prevádzky (plnenia šálky) stlačíte tlačidlo **A1**, espresso sa vypne. Ak počas prevádzky (plnenia šálky) stlačíte tlačidlo **A2** alebo **A3**, prerušíte prípravu nápoja, ale espresso je naďalej pripravené na prevádzku.

SK

IV. POKYNY NA OBSLUHU

PRED PRVÝM POUŽITÍM

Odstráňte všetok obalový materiál a vyberte espresso s príslušenstvom.

Skontrolujte, či máte kompletne všetko príslušenstvo a nič nie je poškodené.

Zo spotrebiča odstráňte všetky prípadné príľnavé fólie, nálepky alebo papier.

Pred prvým použitím je nutné umyť celé príslušenstvo **B** a nádržku na vodu **A9** teplou vodou s čistiacim prostriedkom a opláchnuť čistou vodou.

- 1) Zostavený spotrebič umiestnite na vhodný pevný povrch (pozri **I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIE**) a zasuňte vidlicu napájacieho prívodu **A11** do el. zásuvky.
- 2) Odklopte veko **A10**, nádržku **A9** naplňte čistou pitnou vodou až po rysku MAX a veko zatvorte.
- 3) Na odkvapkávaciu misku **A8** vložte šálku.
- 4) Bez toho, aby ste vložili kávovú kapslu do parnej komory **A5**, zapnite espresso stlačením tlačidla **A1**.
- 5) Hneď ako indikátor tlačidla prestane blikáť a bude nepretržite svietiť, stlačte tlačidlo **A2** a nechajte natiect niekoľko šálok vody.
- 6) Vypnite Espresso stlačením tlačidla **A1**.

PRÍPRAVA KÁVY ESPRESSO

Spotrebič je určený na prípravu espressa pomocou kávových kapslí. Kávové kapsle sú porcie kávy samostatne balené v kapsliach z potravinárskeho filtračného papiera. Použitím kávových kapslí dosiahnete rovnako kvalitnú kávu ako napr. s mletou kávou, ale s menšími nárokmi na obsluhu a údržbu espressa.

Postup:

- 1) Otvorte veko nádržky, vyjmite ju a naplňte čistou pitnou vodou. Nádržku opäť vložte do espressa a zatvorte kryt.
- 2) Otočením rukoväti **A7** v smere hodinových ručičiek do polohy  odistite aretáciu veka **A4** a veko odklopte.
- 3) Do držiaka **B3** zasuňte vhodnú filtračnú misku **B1** alebo **B2**. Do filtračnej misky **B1** umiestnite jednu kávovú kapslu alebo do filtračnej misky **B2** umiestnite dve kávové kapsle. Následne vložte takto zostavený držiak do parnej komory **A5**. Skontrolujte, že ste príslušenstvo správne zostavili, v opačnom prípade by nebolo možné veko espressa zatvoriť.
- 4) Zatvorte veko espressa a zaistíte ho otočením rukoväte proti smeru hodinových ručičiek do zatvorenej polohy . Skontrolujte, či je veko espressa správne zatvorené.
- 5) Pod výtokovú hlavicu vložte jednu alebo dve šálky. Skontrolujte, či sú šálky presne pod tryskami. Ak používate dve šálky, ich priemer by nemal byť väčší než 65 mm.
- 6) Vidlicu napájacieho prívodu **A11** zasuňte do el. zásuvky a stlačte hlavný vypínač **A1**. Začne blikáť kontrolka prípravy, čo znamená, že zariadenie sa zahrieva. Hneď ako kontrolka prestane blikáť a zostane trvale svietiť, zariadenie je už zahriate a teraz môžete pripraviť kávu stlačením tlačidla pre jednu šálku alebo pre dve šálky.

- 7) Stlačením tlačidla **A2** pripravíte jednu šálku kávy (asi 120 ml), stlačením tlačidla **A3** pripravíte dve šálky kávy (asi 240 ml). Počas plnenia šálky sa rozsvieti modrá kontrolka. Hneď ako je káva hotová, modrá kontrolka zhasne. Teraz môžete šálky vybrať a podávať čerstvú kávu.
- 8) Ak by sa počas prípravy farba kávy menila, mali by ste kávovú kapsľu vymeniť. Najskôr skontrolujte, či zhasla modrá kontrolka, potom vyčakajte cca 5-10 sekúnd, stlačte vypínač **A1** a vyčakajte až zariadenie vychladne, potom vymeňte kávovú kapsľu v esprese.
- 9) Po zhasnutí modrej kontrolky nikdy neotvárajte veko espressa okamžite, vždy vyčakajte 5-10 sekúnd, aby klesol tlak a množstvo pary v esprese. Predídete tak opareniu.
- 10) Ak chcete v príprave kávy pokračovať po výmene kávovej kapsle, zopakujte iba vyššie uvedené kroky 6-7.
- 11) Ak by počas prípravy blikali dve modré kontrolky, znamená to, že v nádrži je málo vody a mali by ste espresso vypnúť a vodu doplniť.
- 12) Po ukončení prípravy kávy vypnite espresso stlačením tlačidla **A1** a vidlicu napájacieho prívodu vytiahnite z el. zásuvky.

Poznámka: Do držiaka **B3** umiestnite vždy iba jednu filtračnú misku.
Kávová kapsľa je určená iba na jednorazové použitie.

PRÍPRAVA ČAJU

Postup prípravy čaju je úplne vhodný, ako príprava kávy s kávovou kapsľou. Odporúčame používať čajové vrecká kruhového tvaru a veľkosti zodpovedajúcej filtračnej miske. Ak čajové vrecká kruhového tvaru nemáte k dispozícii, vložte čajové vrecko priamo do šálky a espresso použite iba na prípravu horúcej vody.

Poznámky (nižšie uvedené skutočnosti nie sú dôvodom k reklamácii spotrebiteľa)

- Pri ohreve a tesne po ukončení činnosti espressa môže z výtokovej hlavice odkvapkávať horúca voda.
- Nápoj začnite pripravovať iba, keď trvalo svieti (nebliká) kontrolka hlavného vypínača **A1**.
- Držiak filtračnej misky môže byť po každej príprave plný horúcej vody, takže pri neopatrnnej manipulácii hrozí nebezpečenstvo oparenia.

V. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Espresso má pachuť.

- Použili ste starú alebo príliš kyslú kávovú kapsľu. Skúste použiť iné balenie kapsle. Vždy používajte iba kávové kapsle, ktoré nemajú prekonanú záručnú lehotu.
- Voda z vodovodu môže obsahovať chlór, ktorý chuť kávy naruší. Používajte čistú filtrovanú vodu alebo vodu vo fľašiach, ktorá neobsahuje ďalšie prísady, príchute, bublinky.

Káva nie je dosť teplá.

- Pred prípravou kávy nahrejte šálky a držiak misiek (napríklad v horúcej vode).

Šálky sa plnia nerovnomerne.

- Vyčistite držiaky misiek.

Káva preteká cez okraje držiaku filtračných misiek.

- Kapsľa nie je vložená do misky v správnej polohe.
- Očistite hlavicu a okraj misky od usadenej kávy (viď odst. **VI. ÚDRŽBA**).

Káva Espresso nateká príliš pomaly alebo vôbec.

- Použili ste príliš veľké kávové kapsle.
- Vyčistite systém od vodného kameňa (viď odst. **VI. ÚDRŽBA**).
- Sú zanesené otvory vo výtokovej hlavici alebo filtračnom sítke misky (viď odst. **VI. ÚDRŽBA**).

Spotrebič nepracuje.

— Naplňte nádržku vodou.

VI. ÚDRŽBA

Pred každou údržbou spotrebič vypnite, odpojte od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky a nechajte vychladnúť! **Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky!** Všeobecne platí, že by ste mali espresso vyčistiť po každom použití. Plášť ošetríte mäkkou vlhkou handričkou. Príslušenstvo (nádržku, filtračné misky, držiak misiek, odkvapkávaciu misku) umývajte vo vlažnej vode s trochou saponátu a opláchnite čistou vodou.



Obecná údržba

- 1) Vysuňte odkvapkávaciu misku, vyberte odnímateľnú mriežku a misku vylejte. Misku a odnímateľnú mriežku ponorte do teplej vody.
- 2) Po každom použití umyte všetky odnímateľné časti v horúcej mydlovej vode.
- 3) Prípadnú kávovú usadeninu vyhodte. Držiak filtrov a filtračné misky umyte v horúcej mydlovej vode.
- 4) Zariadenie otrite zvonka mäkkou, vlhkou utierkou, aby ste odstránili prípadné škvrny.
- 5) Na čistenie vonkajšej časti zariadenia a odnímateľnej mriežky nikdy nepoužívajte hrubé čistiace prostriedky.
- 6) Všetky odnímateľné časti vložte späť na ich miesto a pripravte espresso na ďalšie použitie.

Vybratie nádržky na vodu A9

Odklopte veko **A10**, nádržku na vodu uchopte za držadlo a ťahom smerom hore ju vyberte. Vyčistite ju a vložte späť do espressa, miernym tlakom (až na doraz) ju zaistíte a veko uzatvorte.

Čistenie filtračnej misky B1, B2 (obr. 2)

Pomocou skrutkovača uvoľníte upevňovaciu skrutku, následne vyberte filtračné sitko z misky. Zanesené otvory v sitku vyčistíte (napr. pomocou jemnej kefy alebo ihly). Po očistení opačným spôsobom filtračnú misku poskladajte. Prípadne vykonajte čistenie roztokom prostriedku ETA-AKTIV (pozri odst. Odstránenie vodného kameňa) alebo čistiacimi tabletami.

Čistenie výtokovej hlavice A6

Otvory v hlavici vyčistíte od prípadne usadenej kávy pomocou vhodného nástroja (napr. drôtika, ihly, kefy).

Odstránenie vodného kameňa

V prípade, že sa zreteľne predĺži doba prípravy kávy, treba vyčistiť vodný systém od vápenatých a minerálnych usadenín, ktoré obsahuje pitná voda. Tieto usadeniny možno odstrániť pomocou roztoku vody s prípravkami určenými na tento účel (napríklad **ETA-AKTIV, dekalcifikačné tablety**), ktoré nalejete do nádržky espressa. Ďalší postup je zhodný s prípravou kávy espresso (pozor: do filtračnej misky nekladajte kávovú kapsľu). Celý obsah nádrže nechajte vytečť do vhodnej nádoby. Následne nádržku naplňte čistou vodou a celý systém opätovne prepláchnite (minimálne 3-krát), aby ste odstránili prípadné zvyšky použitého čistiaceho prostriedku. Ak bolo espresso príliš znečistené, môžete celý postup zopakovať. **Spotrebič čistíte pravidelne**, v závislosti na tvrdosti vody (odporúčame cca 1x mesačne).

Poznámka: Pri nadmernom zanášaní espressa, alebo aby ste tomu predchádzali, odporúčame používať balenú vodu.

VII. EKOLÓGIA



Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobkov ich odovzdajte na k tomu určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta (viď. www.envidom.sk). Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezať napájací prívod. Spotrebič tak bude nepoužiteľný.

Údržbu či opravu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu či opravu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!

Prípadné ďalšie informácie získate na internetovej adrese www.eta.sk.

VII. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie (V)	uvedené na typovom štítku
Príkon (W)	uvedený na typovom štítku
Max. objem (l)	1,3
Hmotnosť cca (kg)	3,9

Na výrobok bolo vydané ES vyhlásenie o zhode podľa zákona č. 264/1999 Z.z. v platnom znení. Výrobok spĺňa požiadavky nižšie uvedených nariadení vlády v platnom znení:

- NV č. 308/2004 Z.z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody pre elektrické zariadenia, ktoré sa používajú v určitom rozsahu napätia (zodpovedá Smernici Rady č. 2006/95/ES v platnom znení).
- NV č. 245/2004 Z.z. o podrobnostiach o technických požiadavkách na výrobky z hľadiska elektromagnetickej kompatibility (zodpovedá Smernici Rady č. 2004/108/ES v platnom znení).

Na výrobok bolo vydané vyhlásenie o zhode podľa zákona č. 272/1994 Z.z. o ochrane zdravia ľudí v platnom znení. Výrobok je v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady č. 1935/2004/ES o materiáloch a predmetoch určených pre styk s potravinami. Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.

DO NOT IMMERSE IN WATER – Neponárať do vody

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Nebezpečenstvo udusenía. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.

VÝROBCA: ETA a.s., Poličská 444, 539 16 Hlinsko, Česká republika.

VÝHRADNÝ DOVOZCA PRE SR: ETA — Slovakia, spol. s r.o., Stará Vajnorská 8, 831 04 Bratislava 3

ЭЛЕКТРОКОФЕВАРКА ЭСПРЕССО

eta 0181

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Главной характеристикой отличного кофе эспрессо, которое необходимо подавать в маленьких чашках сразу после его приготовления, является бархатная пенка. Несмотря на то, что большинство людей так не думает, кофе приготовленное этим способом не крепче обычного кофе. Наоборот, благодаря способу его приготовления, это кофе даже нежнее. Кофе эспрессо готовится путем быстрого продавливания воды, нагретой до правильной температуры, через кофейную капсулу (coffee pads). Приготовление кофе Эспрессо весьма отличается от использования обычного устройства для приготовления перекапывающий кофе (кофеварки). Устройство для приготовления кофе работает с давлением и паром – поэтому очень важно перед его использованием хорошо прочитать всю инструкцию по эксплуатации.

RU

I. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первым применением прибора следует внимательно ознакомиться с содержанием настоящей инструкции и инструкцию сохранить.
- Убедитесь в том, что данные на типовом щитке прибора соответствуют напряжению Вашей эл. сети.
- Никогда не пользуйтесь устройством, у которого поврежден провод питания или вилка, а так же в случае его неправильной работы (упал на пол и повредился). В таком случае отнесите изделие в специализированную электромастерскую на проверку его безопасности и правильной работы.
- **Вилку питающего провода не подключайте к электрической розетке и не извлекайте из электрической розетки мокрыми руками, вилку нельзя вынимать из розетки выдергиванием за питательный провод!**
- Прибор предназначен исключительно для бытовых и тому подобных (не коммерческих) нужд! Ни в коем случае не предназначен для использования вне дома!
- Устройство не предназначено для его использования лицами (включая детей), физические, чувственные или умственные способности которых, или недостаток опыта и знаний, препятствуют безопасному использованию устройства, если они не находятся под надзором или пока они не были проинструктированы относительно использования устройства лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны быть под надзором, чтобы предотвратить их возможные игры с устройством.
- Запрещено пользоваться прибором для обогрева иной жидкости, чем вода!
- Никогда не погружайте устройство в воду или в иные жидкости (даже частично)!
- Устройство используйте в его рабочем положении в тех местах, где отсутствует угроза его переворачивания, на достаточном удалении от источников тепла (например: **печь, плита, электро- и газовая плита, гриль, духовые плиты на горячем воздухе**) и влажных поверхностей (например: **мойка, умывальник**).
- Кофеварку используйте только с принадлежностями, предназначенными и поставляемыми для устройств этого типа. Использование любых других принадлежностей представляет опасность для обслуживающего персонала (напр., **ожоги и т.п.**).
- Электрическое устройство не подвергайте атмосферному воздействию (**солнечному излучению, дождю**) и температурам ниже 0 °C.
- Перед началом работы в емкости должно быть достаточное количество воды, иначе устройство может быть повреждено. Емкость для воды не переполняйте, макс. количество воды составляет **1,3 л.**
- Перед каждым заливанием воды в емкость, выключите устройство и отсоедините вилку провода питания от розетки эл. сети. Не заливаете в емкость газированную воду, горячую воду или кипяток.

- Во время использования устройства и при вытекании кофе из устройства никогда не открывайте крышку паровой камеры, в противном случае грозит опасность получения **ожогов и ошпаривания**.
- Работу устройства необходимо контролировать в течение всего времени приготовления кофе.
- Во избежание **ожогов** не прикасайтесь к горячим деталям и к местам, из которых выходит пар.
- Во избежание получения травмы (напр., **паром, или горячей водой**) при манипуляции с кофеваркой соблюдайте осторожность.
- После использования устройства проверьте, не светит ли индикатор главного выключателя **A1** и отключите устройство от сети электропитания путем вытягивания вилки привода питания из электрической розетки.
- При очистке соблюдайте инструкцию абзац **VI. УХОД**.
- Кабель питания не должен быть поврежден острыми или горячими предметами, открытым огнем и не должен погружаться в воду.
- В случае необходимости использования удлинительного кабеля питания необходимо, чтобы такой кабель не имел бы повреждений и соответствовал бы действующим нормативам.
- В случае повреждения кабеля питания кофеварки его необходимо заменить у производителя или у его сервисного техника, или у другого квалифицированного специалиста. Тем самым вы предотвратите возникновение опасной ситуации.
- запрещено пользоваться устройством для других целей, кроме тех, которые указаны в этой инструкции!
- В случае не соблюдения выше указанных правил по безопасности производитель не несет ответственность за ущерб, вызванный неправильной эксплуатацией прибора (например: **ожоги, пожар**).

II. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ И ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ (рис. 1)

A – Эспрессо

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| A1 – Кнопка выключено/включено | A6 – Выпускная головка |
| A2 – Кнопка приготовления одной чашки | A7 – Рукоятка |
| A3 – Кнопка приготовления двух чашек | A8 – Миска для улавливания капель |
| A4 – Крышка эспрессо | A9 – Вынимаемая емкость для воды |
| A5 – Паровая камера | A10 – Крышка емкости |
| | A11 – Привод питания |

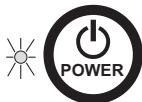
B – Принадлежности

- B1 – Фильтрационная миска для одной кофейной капсулы
 B2 – Фильтрационная миска для двух кофейных капсул
 B3 – Держатель фильтра

III. ЗНАЧЕНИЕ СИГНАЛИЗАЦИИ ИНДИКАТОРОВ

1. Индикатор около кнопки A1 (включено/выключено)

Индикатор мерцает красным цветом



– Эспрессо нагревается и готовится к работе.

Индикатор светит красным цветом



– Эспрессо готово к работе.

2. Индикатор около кнопки **A2** (кнопка для приготовления одной чашки) или около кнопки **A3** (кнопка для приготовления двух чашек)

Индикатор светит синим цветом  – Эспresso работает, наполняется одна чашка; после наполнения чашки индикатор погаснет.

Индикатор светит синим цветом  – Эспresso работает, наполняются две чашки; после наполнения чашек индикатор погаснет.

Оба индикатора одновременно мерцают синим цветом (около 5 сек.)



– В емкости мало воды, воду необходимо долить.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если во время работы (наполнение чашки) будет нажата кнопка **A1**, то эспresso полностью выключится.

Если во время работы (наполнение чашки) будет нажата кнопка **A2** или **A3**, то вы прервете приготовление напитка, но Эспresso будет готово продолжать работу.

IV. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Удалите весь упаковочный материал и достаньте кофеварку и принадлежности. Проверьте комплектность всех принадлежностей и наличие возможных повреждений. Перед первым применением кофеварки следует промыть все аксессуары **B** и резервуар для воды **A9** теплой водой с моющим средством, после чего их сполоснуть чистой водой.

Промойте водную систему следующим способом:

- 1) Собранное устройство поставьте на подходящую прочную поверхность (см. **I. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**) и вставьте вилку привода питания **A11** в электрическую розетку.
- 2) Откройте крышку **A10**, емкость **A9** наполните чистой питьевой водой до риски **MAX** и закройте крышку.
- 3) На миску для улавливания капель **A8** поставьте чашку.
- 4) Без вкладывания кофейной капсулы в паровую камеру **A5**, включите Эспresso нажатием на кнопку **A1**.
- 5) Как только индикатор кнопки перестанет мерцать и начнет светить непрерывно, нажмите на кнопку **A2** и выпустите из устройства несколько чашек воды.
- 6) Выключите Эспresso нажатием на кнопку **A1**.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ ЭСПРЕССО

Устройство предназначено для приготовления кофе эспresso при помощи кофейных капсул. Кофейные капсулы представляют собой порции отдельно упакованного кофе в капсулах из пищевой фильтровальной бумаги. При использовании кофейных капсул вы получите такой же качественный кофе, что и при использовании, например, молотого кофе, но со значительно меньшими требованиями на обслуживание и уход за устройством Эспresso.

Порядок приготовления кофе:

- 1) Откройте крышку емкости, выньте емкость и наполните чистой питьевой водой. Емкость снова вставьте в устройство и закройте крышку.

- 2) Поворотом рукоятки **A7** по направлению хода часовых стрелок в положение  снимите фиксацию арретации крышки **A4** и откройте крышку.
- 3) В держатель **B3** вставьте подходящую фильтрационную миску **B1** или **B2**. В фильтрационную миску **B1** поместите одну кофейную капсулу или в фильтрационную миску **B2** поместите две кофейные капсулы. После этого вставьте “заряженный” держатель в паровую камеру **A5**. Проверьте, что вы правильно собрали устройство, иначе вам не удастся закрыть крышку Эспresso.
- 4) Закройте крышку Эспresso и зафиксируйте ее поворотом рукоятки против направления движения часовых стрелок в положение “закрыто” . Проверьте правильность закрытия крышки Эспresso.
- 5) Под выпускной головкой поместите одну или две чашки. Проверьте, находятся ли чашки точно под форсунками. Если вы используете две чашки, то их диаметр не должен быть больше, чем 65 мм.
- 6) Вставьте вилку кабеля питания **A11** в электрическую розетку и нажмите на кнопку главного выключателя **A1**. Начнет мерцать контрольная лампа приготовления, это означает, что устройство нагревается. Как только контрольная лампа перестанет мерцать и начнет светить постоянно, это означает, что устройство нагрелось и теперь вы можете нажатием на кнопку для приготовления одной или двух чашек приготовить кофе.
- 7) Нажатием на кнопку **A2** вы приготовите одну чашку кофе (приблизительно 120 мл.), нажатием на кнопку **A3** вы приготовите две чашки кофе (около 240 мл.). Во время наполнения чашки начнет светить синяя контрольная лампа. Как только кофе готов, синяя контрольная лампа погаснет. После этого чашки можно вынуть и подавать свежий кофе.
- 8) Если во время приготовления кофе его цвет начал изменяться, то это означает, что кофейную капсулу необходимо заменить. Вначале проверьте, если погасла синяя контрольная лампа, потом подождите около 5–10 секунд, нажмите на кнопку отключения **A1** и подождите, пока устройство не остынет, после чего замените кофейную капсулу в Эспresso.
- 9) После того, как синяя контрольная лампа погаснет, никогда немедленно не открывайте крышку Эспresso, всегда подождите 5–10 секунд, чтобы в устройстве упало давление и количество пара. Тем самым вы избежите возможного ошпаривания.
- 10) Если после замены кофейной капсулы вы хотите продолжать готовить кофе, повторите, пожалуйста, указанные выше шаги 6–7.
- 11) Если во время приготовления кофе мерцают две синие контрольные лампы, то это означает, что в емкости мало воды и что устройство необходимо выключить и долить в него воду.
- 12) После окончания приготовления кофе Эспresso выключите нажатием на кнопку **A1**, а вилку кабеля питания выньте из электрической розетки.

Примечание: В держатель **B3** всегда вставляйте лишь одну фильтрационную миску.
Кофейная капсула одноразового использования.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЧАЯ

Порядок приготовления чая такой же, что и при приготовлении кофе с кофейной капсулой. Мы рекомендуем использовать пакетики с чаем круглой формы с размером, соответствующим размеру фильтрационной миски. Если у вас нет круглых пакетиков с чаем, то положите пакетик с чаем непосредственно в чашку, а Эспresso используйте лишь для приготовления горячей воды.

Примечание (ниже указанные обстоятельства не являются поводом для рекламации устройства)

- При нагревании и непосредственно после окончания приготовления кофе эспresso из выпускной головки может капать горячая вода.
- Напиток начнет готовиться лишь тогда, когда начнет постоянно светить (не мерцает) контрольная лампа главного выключателя **A1**.
- Держатель фильтрационной миски после каждого приготовления полным горячей водой, поэтому, при небрежной манипуляции с ним вам грозит опасность ошпаривания.

V. РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Странный привкус эспresso

- Вы использовали старую или слишком кислую капсулу с кофе. Попробуйте использовать капсулу из иной упаковки. Всегда используйте лишь те капсулы, которые не имеют истекший срок хранения.
- Вода из водопровода может содержать хлор, который влияет на вкус кофе. Используйте только чистую фильтрованную воду или воду в бутылках, которая не содержит дополнительных добавок, привкусов, газа, и т.д.



Кофе недостаточно горячий

- Перед приготовлением кофе нагрейте чашки и держатель мисок (напр., в горячей воде).

Чашки наполняются неравномерно.

- Очистите держатели мисок.

Кофе вытекает через края держателя фильтрационных мисок.

- Капсула не была вложена в миску в правильном направлении.
- Очистите головку и края миски от кофейного осадка (см. абзац VI. УХОД).

Кофе эспresso наливается слишком медленно или не наливается вообще

- Вы использовали слишком большие кофейные капсулы.
- Очистите механизм от известковых отложений (см. абзац VI. УХОД).
- Очистите забитые отверстия выпускной головки или фильтрационного ситечка миски (см. абзац VI. УХОД).

Устройство не работает.

- Наполните емкость водой.
- Проверьте электропроводку.

VI. УХОД

Перед началом ухода за устройством его следует отключить и отсоединить вилку кабеля питания от розетки электрической сети и оставить устройство остывать! Для очистки устройства не применяйте абразивные и агрессивные моющие средства! Общепринято, что Эспresso следует чистить после каждого использования. Корпус следует протирать мягкой влажной тряпкой. Аксессуары (емкость, фильтрационные миски, держатель мисок, миску для улавливания капель) мойте в теплой воде с добавлением небольшого количества моющего средства, после чего ополосните их чистой водой.

Обычный уход

- 1) Высуньте миску для улавливания капель, выньте снимаемую решетку и вылейте из миски воду. Миску со снимаемой решеткой погрузите в теплую воду.
- 2) После каждого использования вымойте все вынимаемые части в горячей мыльной воде.
- 3) Возможный кофейный осадок выкиньте. Держатель фильтров и фильтрационные миски в горькой мыльной воде.
- 4) Для удаления возможных пятен с устройства вытрите его снаружи мягкой влажной тряпкой.
- 5) Для очистки внешней части устройства и снимаемой решетки никогда не используйте грубые чистящие средства.
- 6) Все снимаемые части вставьте обратно на их место и подготовьте устройство Эспresso к дальнейшему использованию.

Извлечение емкости для воды A9

Откройте крышку **A10**, емкость для воды возьмите за ручку и плавно вытащите ее из устройства по направлению вверх. Очистите емкость и вставьте ее обратно в Эспрессо, применяя при этом небольшое давление (до упора), после чего емкость зафиксируйте и закройте крышку.

Очистка фильтрационной миски B1, B2 (рис. 2)

Отверткой освободите соединительный винт, после чего выньте фильтрационное ситечко из миски. Забитые отверстия в ситечке вычистите (напр., при помощи мягкой щетки или иголки). После очистки вставьте фильтрационное ситечко обратно и миску соберите. В случае необходимости осуществите очистку раствором ETA-AKTIV (см. абзац “Удаление водного камня”) или при помощи чистящих таблеток.

Очистка выпускной головки A6

Очистите отверстия в головке от возможных отложений кофе при помощи подходящего инструмента (например: проволоки, иглы, зубной щетки).

Удаление отложений извести

В том случае, если время приготовления кофе значительно увеличивается, необходимо провести очистку водной системы от известковых и минеральных осадков, которые содержатся в питьевой воде. Для очистки можно использовать раствор воды со средством для удаления накипи (напр., ETA-AKTIV, или специальные таблетки для удаления накипи), который необходимо налить в резервуар кофеварки. Дальнейшие действия такие же, что и при приготовлении кофе эспрессо (внимание: в фильтрационную миску не помещайте капсулу с кофе). Дайте вытечь всему содержимому емкости, после этого наполните емкость чистой водой и всю систему повторно (для удаления остатков моющего средства), прополощите (минимум 3 раза). При очень сильном загрязнении процедуру можно повторить. Очистку осуществляйте регулярно, в зависимости от жесткости воды (мы рекомендуем осуществлять ее приблизительно 1 раз в месяц).

Примечание: Во избежание чрезмерного засорения кофеварки мы рекомендуем использовать столовую воду в бутылках.

VII. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



На всех частях поставляемого изделия, размеры которых это допускают, указано обозначение материала, использованного для изготовления упаковки, компонентов и принадлежностей с указанием способа их переработки. В случае, если электрическое устройство больше не функционирует, его следует утилизировать с наименьшим ущербом для окружающей среды, в соответствии с нормативными актами органов вашего местного самоуправления. В большинстве случаев вы можете сдать устройство в местном пункте приема вторичного сырья. Для полного вывода устройства из эксплуатации рекомендуется после отключения прибора из розетки электрической сети отрезать кабель питания. После этого устройством уже нельзя будет пользоваться.

Техническое обслуживание прибора капитального характера или требующее вмешательство в его внутренние части может проводить только специализированная ремонтная мастерская! Несоблюдение указаний производителя лишает потребителя права гарантийного ремонта!

VII. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение (В)	Указано на типовом щитке изделия
Потребляемая мощность (Вт)	Указана на типовом щитке изделия
Максимальный объем воды (л)	1,3
Масса около (кг.)	3,9

С точки зрения электромагнитной совместимости изделие удовлетворяет требованиям Директивы 2004/108/ЕС и с точки зрения электрической безопасности Директиве 2006/95/ЕС.

Завод-изготовитель оставляет за собой право вносить в конструкцию изделия незначительные изменения, не влияющие на его работу.

RU

DO NOT IMMERSE IN WATER – Не погружать в воду.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Опасность удушья. Не давайте детям, возможность доступа к полиэтиленовому пакету. Пакет не предназначен для игры.

ETA a.s., Poličská 444, 539 16 Hlinsko, Czech Republic



V České republice opravy v záruční i pozáruční době u spotřebičů osobně doručených provádí:
Praha 8 – ETA a.s., Křižíkova 75, 186 00, tel.: 224 815 906, e-mail: eta-servis.praha@cbox.cz

Opravy v záruční i pozáruční době u spotřebičů osobně doručených i zaslaných poštou provádí:

Hlinsko – ETA a.s., Poličská 444, 539 16, tel.: 469 802 493, 469 802 176, e-mail: vanickova@eta.cz
Blatná – ELEKTRO Jankovský s.r.o., Náměstí Míru 204, 388 01, tel.: 383 422 554, e-mail: elektro@jankovsky.cz
Brno – PERFEKT SERVIS, Václavská 1, 603 00, tel.: 543 215 059, 777 768 202, e-mail: servis@perfektservis.cz
České Budějovice – ELMOT v.o.s., Blahoslavova 1A, 370 04, tel.: 387 438 911, e-mail: elmotcb@seznam.cz
Haviřov – ELEKTRO-UNIVERSAL, Junácká 1, 736 01, tel.: 596 410 413, e-mail: universervis@volny.cz

– sběrna oprav – Karviná - Nové Město, Osvobození 1722, 735 06, tel.: 596 322 438
Hradec Králové – ELEKTROSERVIS Sperk, Chelčického 279, 500 02, tel.: 495 537 521,
e-mail: sperk-elektro@volny.cz

Karlovy Vary – KV elektro servis, Nám. E. Destinové 10, 360 09, tel.: 353 228 021, 605 906 932,
e-mail: zchvatal@volny.cz

Krnov – HROTA, Bartulčtovičská 1, 794 01, tel.: 554 611 756, e-mail: info@hrota-elektro.cz

– sběrna oprav – Krnov, Albrechtická 39, 794 01, tel.: 554 617 600

– sběrna oprav – Bruntál - Elektrocentrum Chlachula, Revoluční 18, 792 01, tel.: 554 717 942

– sběrna oprav – Opava, H. Kvapilové 19, 746 01, tel.: 553 653 153

Liberec – VEKO-ELEKTRONIK, Rumjancevova 127/22, 460 01, tel.: 485 101 488, e-mail: vekoelektronik@volny.cz

Mladá Boleslav – Elektro servis Mulač s.r.o., Staroměstské nám. 9, 293 01, tel.: 326 324 721,
e-mail: 3melektro@seznam.cz

Olomouc – ELEKTRO SERVIS ŠTĚPÁNEK, Hodolanská 41, 772 00, tel.: 585 313 685, 604 983 006,
e-mail: servisele@volny.cz

Ostrava - Mar. Hory - V. ELEKTRONIK, Sušilova 3, 709 00, tel.: 596 627 790, e-mail: velektro@volny.cz

Ostrov n. Ohří - S+M elektro servis, Nejdá 29, 363 01, tel.: 353 844 514, 603 584 243,
e-mail: libor.sobotka@volny.cz

Planá nad Lužnicí – ELEKTROSERVIS, Průmyslová 458, 391 11, tel.: 381 261 831, e-mail: elservis@iol.cz

– sběrna oprav – Sezimovo Ústí - ELEKTROSERVIS, Lipová 602, 391 02, tel.: 775 598 885

Plzeň (Roudná) – SERVIS Feiferlik, Plánská 2, 301 64, tel.: 377 522 240, 377 542 300, e-mail: mvsservis@mvsservis.cz

Praha 5 – Barrandov – ELEKTROSERVIS MIK, Voskovecova 983/26 (V Remízku), 152 00,
tel.: 251 812 488, 603 530 293, e-mail: info@elektroservismik.cz

Třebíč – ELEKTROSERVIS, Smila Osovského 21, 674 01, tel.: 568 843 453, e-mail: elektro.brezina@mybox.cz
Ústí n. L. – ERCÉ-ELEKTROINSTALA, Masarykova 153, 400 01, tel.: 472 743 635, e-mail: 140@erce.cz

Zlín-Louky – KOFR-ELSPLO, U Dráhy 144, 763 02, tel.: 577 102 424, e-mail: kofr.zlin@vol.cz

Odjinud zasílejte všechny opravy na adresu: **ETA a.s., servis, Poličská 444, 539 16 Hlinsko.**

Informace o aktuální servisní síti získáte na infolince 844 444 000 nebo na internetové adrese www.eta.cz.

V Slovenskej republike opravy v záručnej lehote vykonávajú tieto servisné firmy:

Banská Bystrica — ELSPO - Viliam Šlank, Spojová 19, 974 01, tel.: 048/4135 535, email: elspo@slovanet.sk

Martin — X-TECH, Gorkého 2, 036 01, tel.: 043/4288 211, e-mail: servis@x-tech.sk

Námestovo — ZMJ - elektro servis, Vavrečka 240, 029 01, tel.: 0905/148 121, e-mail: zmj@orava.sk

– zberňa opráv – Námestovo — ZMJ - elektro servis, Hatalova 341, 029 01, tel.: 0905/148 121,
e-mail: zmj@orava.sk

Nitra — ABC SERVIS, Štefánikova 50, 949 03, tel.: 037/6526 063, e-mail: abc@abc-servis.sk

Prešov - Ľubotice — DJ Servis, Kalinčiakova 2, 080 01, tel.: 051/7767 666, email: grejtak.djservis@stonline.sk

Rimavská Sobota — J.R.A., s.r.o., Povstania 10, 979 01, tel.: 047/5811 416, e-mail: bieltech@stonline.sk

Spišská Nová Ves — VILLA MARKET, s.r.o., Duklianska 6, 052 01, tel.: 053/4421 857,
e-mail: villamarket.eta@stonline.sk

– zberňa opráv – Košice — VILLA MARKET, s.r.o., Komenského 39, 040 01, tel.: 0907/950 758

Tomášov — Viva servis, 1. Mája 19, 900 44, tel.: 0905/722 111, e-mail: vivaservis@zoznam.sk

– zberňa opráv – Bratislava — Viva servis, Mýtna 17, 810 05, tel.: 02/5249 1419,
e-mail: servis@mytna.eta.sk

Trenčín — ESON, s.r.o., Nám. Sv. Anny 20, 911 01, tel.: 032/6586 385, e-mail: eson@stonline.sk

Žilina — SERVIS elektrospotrebičov, Dolný Val 132, 010 01, tel.: 041/5643 188,
e-mail: bauckeservis@orangelmail.sk

Všetky opravy v záručnej lehote z iných miest zasielajte na záručný servis (viď zoznam vyše), ktorý sa nachádza vo vašom okolí, alebo spotrebič zanešte do predajne, kde ste ho zakúpili.

Opravy po záručnej lehote zverte špecializovaným servisným firmám.

Informácie o aktuálnej servisnej sieti získate na čísle 02/5249 1419 alebo na internetovej adrese www.eta.sk.

Postup při reklamaci

Výrobek odešlete nebo předejte osobně **vždy s návodem k obsluze, jehož nedílnou součástí je záruční list**. Na dodatečně zaslané nebo osobně předané návody se záručním listem nelze brát zřetel. K odeslanému výrobku připojte průvodní dopis s udáním důvodu reklamace a SVOJI PŘESNOU ADRESU. Při reklamaci v záruční době se lze obrátit na prodejnu, kde byl výrobek zakoupen. Výrobek vyčistěte a zabalte tak, aby nedošlo k jeho poškození při přepravě. Z hygienických důvodů nepřijímáme do opravy znečištěné výrobky.

Postup při reklamácii

Výrobek odosielaajte poštou, alebo odovzdajte osobne **vždy s návodom na obsluhu, ktorého neoddeliteľnou súčasťou je záručný list**. Dodatočne zaslané alebo odovzdané návody so záručným listom nebudú akceptované. K odeslanému výrobku priložte sprievodný list s udaním dôvodu reklamácie a SVOJU PRESNÚ ADRESU. Pri reklamácii v záručnej lehote sa môžete obrátiť na predajňu, v ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok očistite a zabaľte tak, aby sa pri preprave nepoškodil. Z hygienických dôvodov neprijímame do opravy znečistené výrobky.

Záznamy o záručních opravách • Záznamy o záručných opravách

Výrobek byl v záruční opravě Výrobok bol v záručnej opravě	Výrobek byl v záruční opravě Výrobok bol v záručnej opravě	Výrobek byl v záruční opravě Výrobok bol v záručnej opravě
od _____ do _____	od _____ do _____	od _____ do _____
Zakázka číslo _____ Zakázka číslo _____	Zakázka číslo _____ Zakázka číslo _____	Zakázka číslo _____ Zakázka číslo _____
Razítko a podpis opravny Pečiatka a podpis pracovníka	Razítko a podpis opravny Pečiatka a podpis pracovníka	Razítko a podpis opravny Pečiatka a podpis pracovníka

Kupon č. 3



Kupon č. 2



Kupon č. 1



ZÁRUČNÍ LIST • ZÁRUČNÝ LIST

Záruční doba
Záručná lehota

24

měsíců ode dne prodeje spotřebiteli
mesiacov odo dňa predaja spotrebiteľovi

Typ
Typ 0181

Série (výrobní číslo)
Séria (výrobné číslo)

Napětí • Napätie

~230 V

Datum a TK závodu
Dátum a TK závodu

Datum prodeje
Dátum predaja

Razítko prodejce a podpis
Pečiatka predajcu a podpis

Guarantee certificate is valid only for Czech Republic and Slovak Republic.

Kupující byl seznámem s funkcí a se zacházením s výrobkem. Kupující bol oboznámený s funkčnosťou a s obsluhou výrobku.

Výrobek byl před odesláním ze závodu přezkoušen. Výrobce ručí za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami za toho předpokladu, že ho bude spotřebitel užívat způsobem, který je popsán v návodu. Na vady způsobené nesprávným používáním výrobku se záruka nevztahuje. Adresy záručních oprav jsou uvedeny v návodu k obsluze. Poskytovaná záruka se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě. Pro případ výměny výrobku nebo zrušení kupní smlouvy platí ustanovení občanského zákoníku. Tento záruční list je zároveň „Osvědčením o kompletnosti a jakosti výrobku“.

Výrobok bol pred odoslaním zo závodu preskúšaný. Výrobca ručí za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti stanovené príslušnými technickými normami za predpokladu, že ho bude spotrebiteľ používať spôsobom, ktorý je opísaný v návode na obsluhu. Na chyby spôsobené nesprávnym používaním výrobku sa záruka nevzťahuje. Adresy záručných opravovní sú uvedené v návode na obsluhu. Poskytovaná záruka sa predlžuje o čas, počas ktorého bol výrobok v záručnej opravě. V prípade výmeny výrobku alebo zrušenia kúpnej zmluvy platia ustanovenia občianskeho zákonníka. Tento záručný list je zároveň „Osvedčením o kompletnosti a akosti výrobku“.

Kupon č. 1



Typ 0181

Série

Zakázka číslo

Datum
Razítko a podpis

Kupon č. 2



Typ 0181

Série

Zakázka číslo

Datum
Razítko a podpis

Kupon č. 3



Typ 0181

Série

Zakázka číslo

Datum
Razítko a podpis